

D STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197
www.steinel.de

A I. MÜLLER GmbH
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 02 60
info@imueller.at

CH PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
info@puag.ch

GB STEINEL U. K. LTD.
25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700
Fax: +44/1733/366-701
steinel@steinel.co.uk

IRL Socket Tool Company Ltd
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive · Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120
Fax: 00353 1 8612061
info@sockettool.ie

F STEINEL FRANCE SAS
ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex
Tél.: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20
info@steinelfrance.com

NL VAN SPIJK AGENTUREN
Postbus 2
5688 HP OIRSCHOT
De Schepers 260
5688 HP OIRSCHOT
Tel. +31 499 571810
Fax. +31 499 575795
vsa@vanspijk.nl
www.vanspijk.nl

B VSA handel Bvba
Hagelberg 29
B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050
Fax: +32/14/256059
info@vsahandel.be
www.vсахandel.be

L A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or
BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +352/49/33 33
Fax: +352/40/26 34
com@artech.lu

I STEINEL Italia S.r.l.
Largo Donegani 2
I-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231
Fax: +39/02/96459295
info@steinel.it
www.steinel.it

E SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49
Fax: +34/93/772 01 80
saet94@saet94.com

P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.
Zona Industrial Vila Verde Sul, Rua D, n.º 11
P-3770-305 Oliveira do Bairro
Tel.: +351/234/484031
Fax: +351/234/484033
pronodis@pronodis.pt
www.pronodis.pt

S KARL H STRÖM AB
Verktysgsvägen 4
S-553 02 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se

DK Twine & Rope / Brommann A/S
Hvidkærvej 52
DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357
Fax: +45 6593 2757
post@twine-rope.dk
www.brommann.dk / www.twine-rope.dk

FI Oy Hedtec Ab
Lauttasaarentie 50
FI-00200 Helsinki
Tel.: +358/9/682 881
Fax: +358/9/673 813
www.hedtec.fi/valaistus · lighting@hedtec.fi

N Vilan AS
Tvetenveien 30 B
N-0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
post@vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/321 2021
Fax: +30/210/321 8630
lygonis@otenet.gr

TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR.
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.
Gersan Sanayi Sitesi 2305 · Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege@egeithalat.com.tr
www.egeithalat.com.tr

ATERSAN İTHALAT MAK. İNŞ. TEKNİK
MLZ. SAN. ve TİC. A.Ş.
Tersane Cad. No: 63
34420 Karaköy / İstanbul
Tel. +90/212/2920664 Pbx.
Fax. +90/212/2920665
info@atersan.com · www.atersan.com

CZ ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/5 15/22 01 26
Fax: +420/5 15/24 43 47
info@elnas.cz · www.elnas.cz

PL LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3980861
Fax: +48/71/3980819
firma@langelukaszuk.pl

H DINOCOOP Kft
Radvány u. 24
H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064
Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS
Neries krantine 32
LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/40 8030
Fax: +370/37/40 8031
info@kvarcas.lt

EST FORTRONIC AS
Teguri 45c
EST 51013 Tartu
Tel.: +372/7/47 52 08
Fax: +372/7/36 72 29
info@fortronic.ee

SLO LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
Srednje Bitnje 70
SLO-4209 Zabrnica
Tel.: +386/42/31 20 00
Fax: +386/42/31 23 31
info@log.si

SK NECO s.r.o.
Ružová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10
Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk

RO Steinel Distribution SRL
Parc industrial Metrom
RO - 500269 Brasov
Str. Carpatilor nr. 60
Tel.: +40(0)268 53 00 00
Fax: +40(0)268 53 11 11
www.steinel.ro

HR DALJINSKO UPRAVLJANJE d.o.o.
B. Smetane 10
HR-10 000 Zagreb
Tel.: +385/1/3 88 66 77
Fax: +385/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@inet.hr

LV AMBERGS SIA
Brīvības gatve 195-16
LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740
Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

RUS Производитель:
STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG
D-33442 Херцброк-Клархольц
Германия
Тел.: +49(0) 5245/448-0
Факс: +49(0) 5245/448-197

SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39
RUS-113184 Moskva
Tel.: +7/95/2 37 28 58
Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@steinel-rus.ru

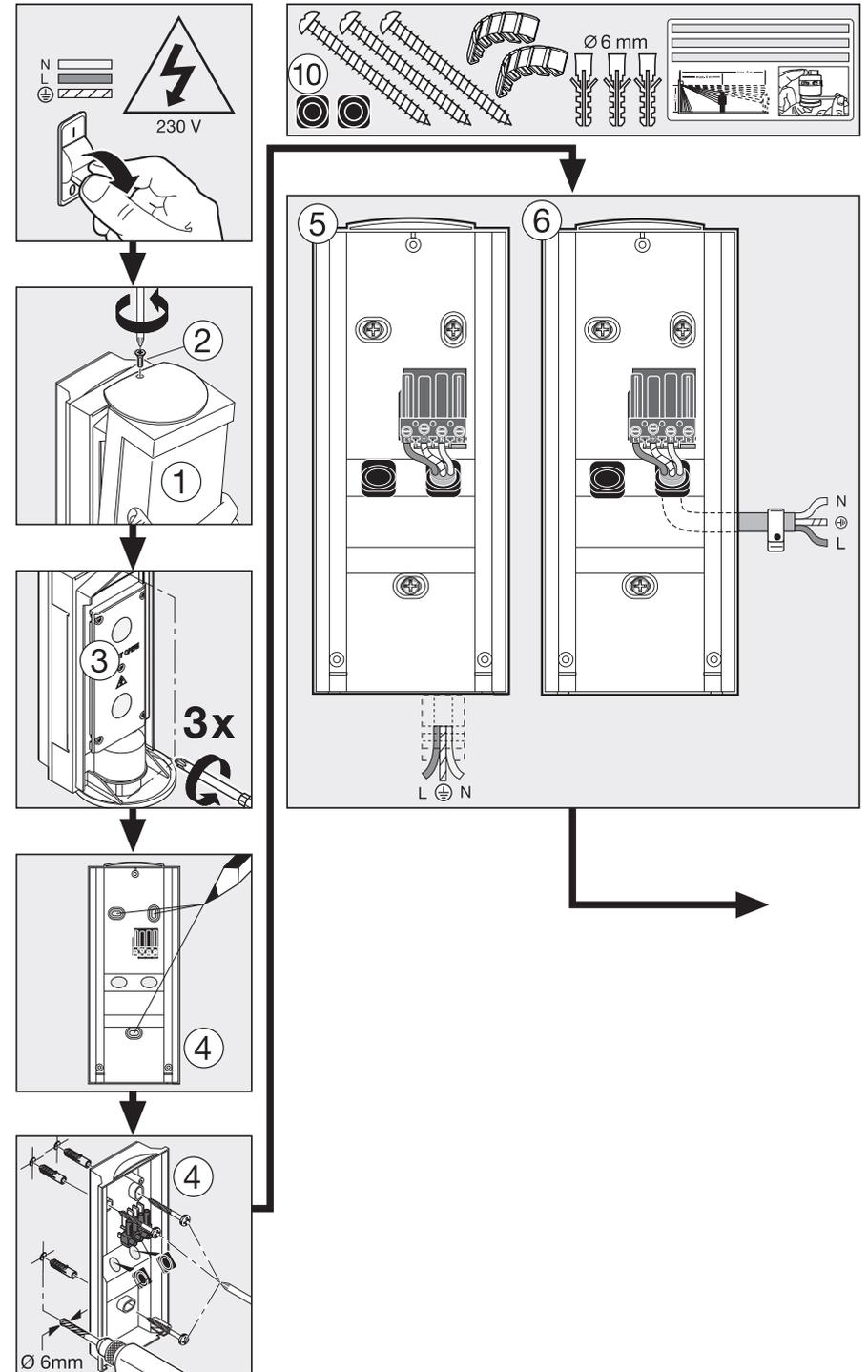
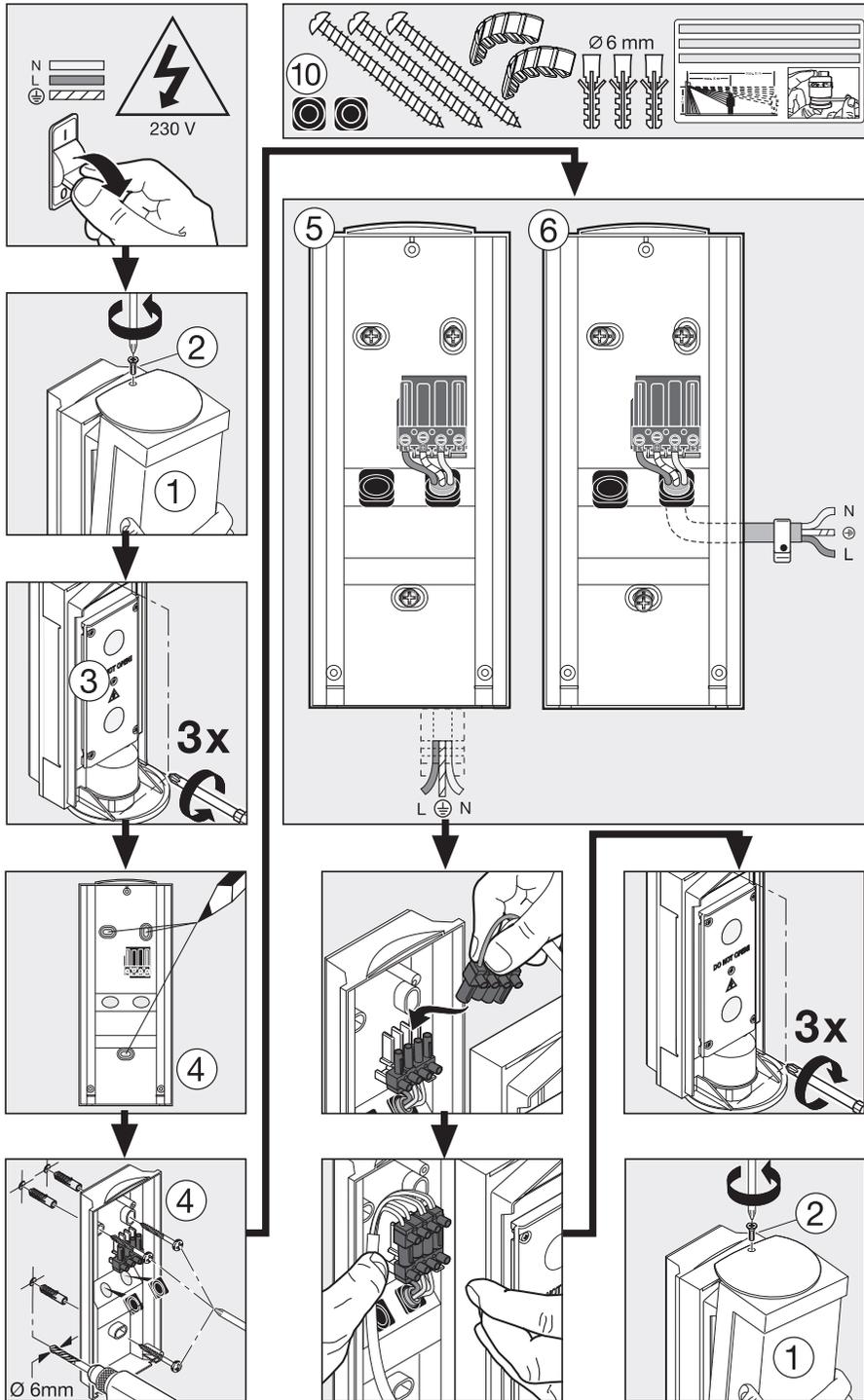
110020876 01/2013_D Technische Änderungen vorbehalten.

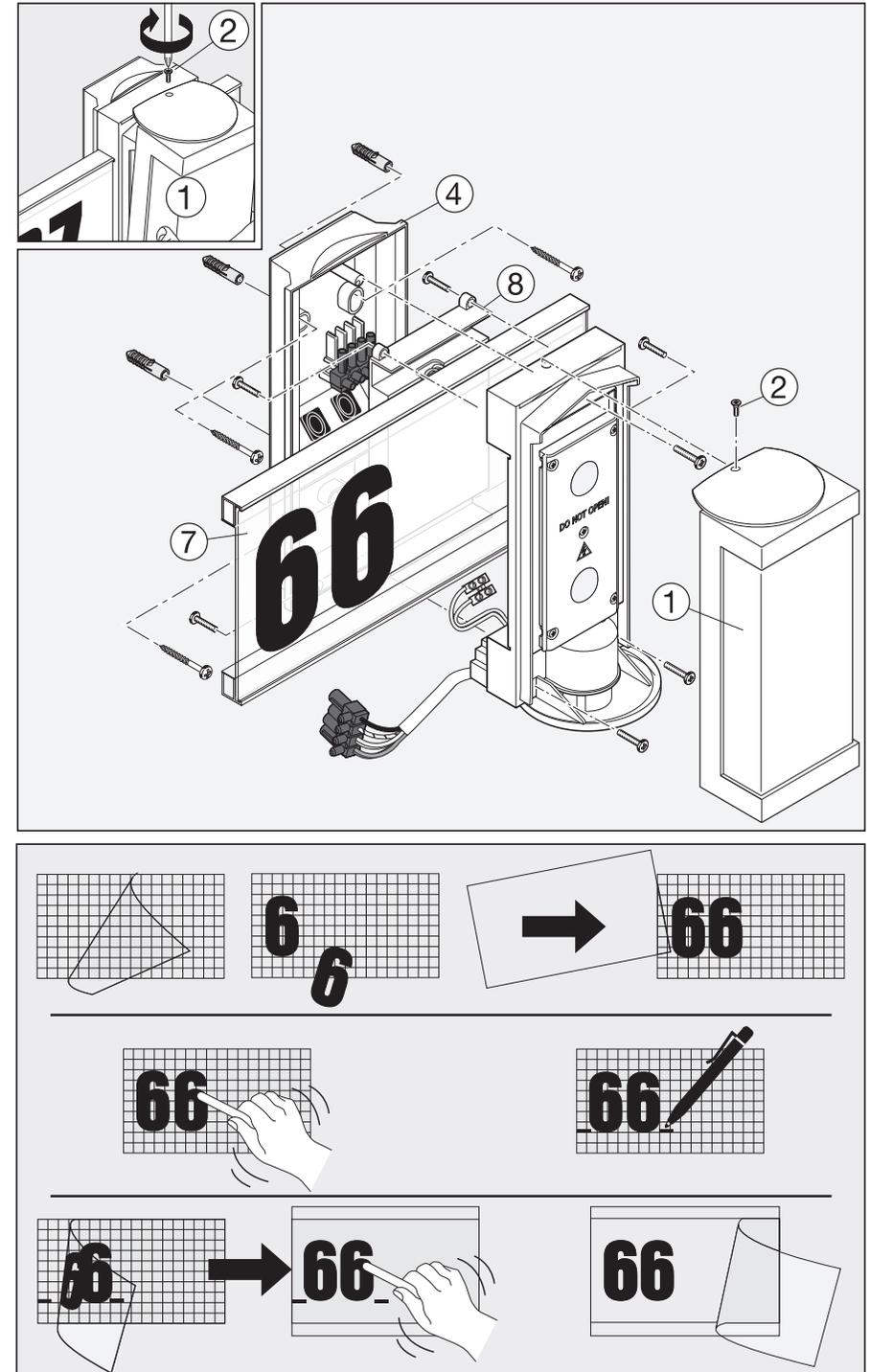
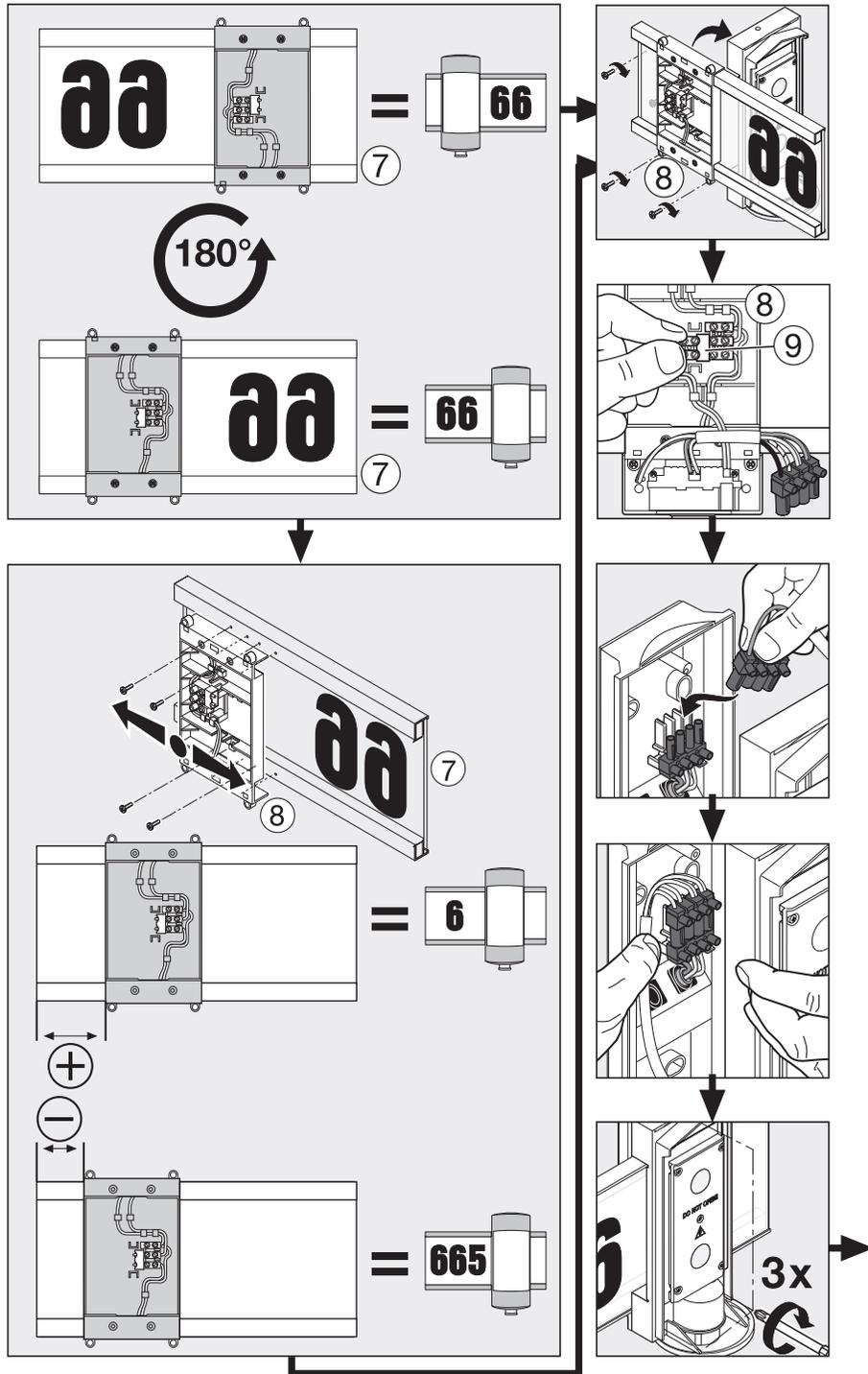


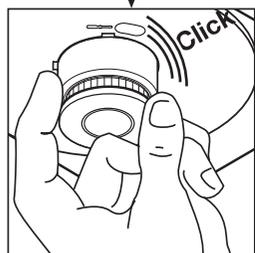
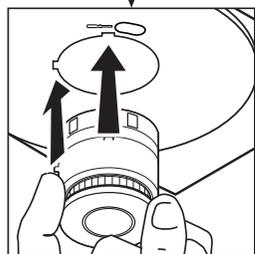
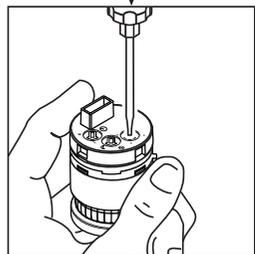
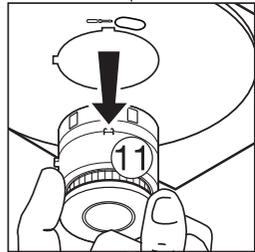
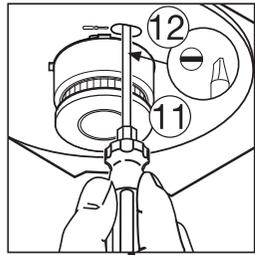
Information

L 665 LED / L 666 LED

D
GB
F
NL
I
E
P
S
DK
FI
N
GR
TR
H
CZ
SK
PL
ROM
SLO
HR
EST
LT
LV
RUS
BG
#



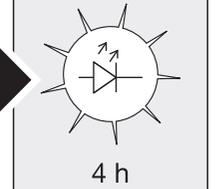
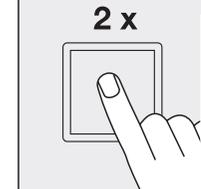
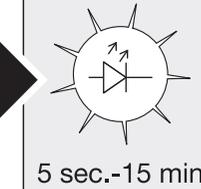
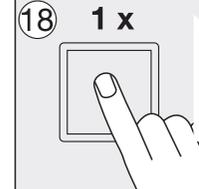
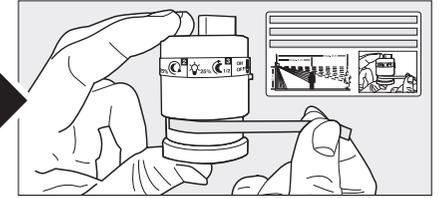
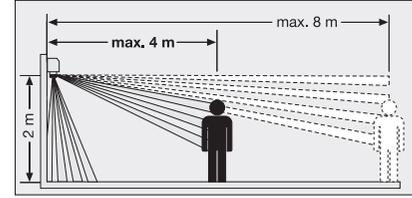
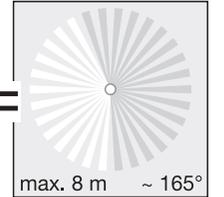
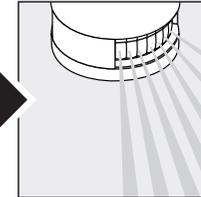
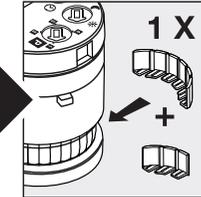
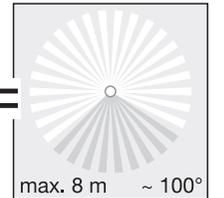
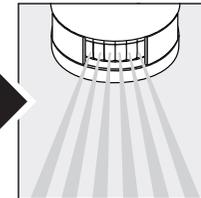
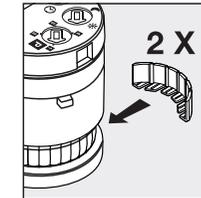
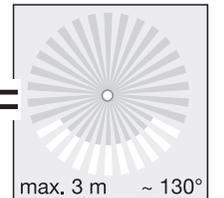
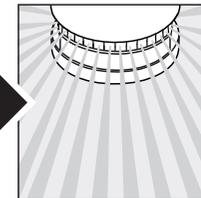
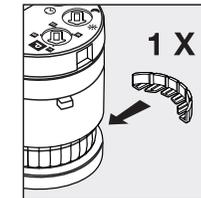
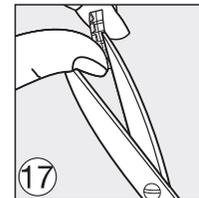
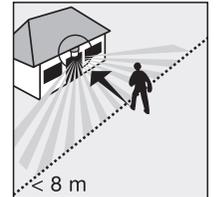
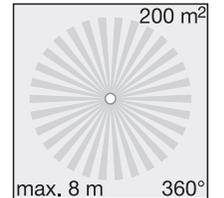
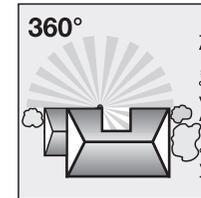
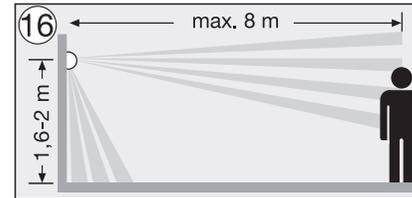




P		1
	25%	2
	25% 1/2	3
	ON OFF	4

2 - 2000 Lux

5 sec. - 15 min.



RUS Инструкция по монтажу

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы выразили, купив новый сенсорный светильник марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием.

Описание прибора

- 1 Светотехническое стекло
- 2 Крепежные винты для стекла
- 3 Корпус светильника
- 4 Угольник
- 5 Сетевое подключение скрытой проводкой
- 6 Сетевое подключение открытой проводкой

Только L 665 LED:

- 7 Стекло с СИД-подсветкой, поворачиваемое на 180°, в зависимости от монтажа справа или слева от входной двери
- 8 Перемещаемый держатель для стекла с СИД-подсветкой для регулировки диска для 3-значных цифр.

Принцип действия 16

Встроенный мощный инфракрасный сенсорный светильник оснащен двойным сенсором, встроенным под углом 360°, который регистрирует невидимое тепловое излучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.).

Регистрируемое теплоизлучение преобразуется в электронный сигнал, который вызывает автоматическое включение светильника. Если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, то регистрация теплоизлучения не происходит, а следовательно не производится и включение светиль-

Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия. Желаем приятной эксплуатации нового сенсорного светильника марки STEINEL.

- 9 Подключение стекла с СИД-подсветкой посредством штекерного соединения на корпусе светильника
- 10 Уплотнитель
- 11 Сенсорный блок (съёмный для комфортной функциональной регулировки)
- 12 Фиксатор для снятия сенсорного блока
- 13 Регулировка времени
- 14 Установка сумеречного включения
- 15 Установка программы
- 16 Принцип действия
- 17 Регулировка зоны обнаружения
- 18 Режим постоянного освещения

ника. Достигается угол обнаружения в 360° с углом открытия в 90°. Контроль пространства под сенсором обеспечивает защиту от подкрадывания.

Примечание: Для обеспечения надежной работы сенсорный светильник следует монтировать так, чтобы проводилась регистрация движущихся мимо объектов, а также исключать все заграждающие объекты (например, деревья, стены и т.д.). Радиус действия ограничен, если Вы подходите непосредственно к светильнику.

- Монтажные работы по подключению сенсорного светильника относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению.
(B) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E8001-1,
(CH) - SEV 1000)

Монтаж

Место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от другого светильника на расстояние, составляющее не менее, чем 50 см, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла. Для обеспечения указанного радиуса 8 м сенсорный светильник следует монтировать примерно на высоте 1,8 – 2,8 м.

Подключение сетевого провода (см. рис.)

Сетевой провод состоит из 3 жил:

L = фаза (обычно черного или коричневого цвета)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

PE = провод заземления (зеленый/желтый) ⊕

В случае сомнения определите вид кабеля с помощью индикатора напряжения; а потом отключите ток питания. Фаза (L), нулевой провод (N) и провод заземления (PE) подключаются к клемме.

Указание: При необходимости в провод присоединения к сети может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока. Для режима постоянного освещения это является условием (см. главу Режим постоянного освещения) 18.

Примечание: Для обеспечения заземления всех металлических частей светильник разрешается подключать к сети только после полного завершения сборки.

Эксплуатация 13, 14, 15

На съёмном сенсорном блоке находятся регуляторы для сумеречного освещения, установки времени и программы. После задействования фиксатора 12 при помощи шлицевой отвертки

можно вынуть сенсорный блок для комфортной регулировки. При этом светильник автоматически переключается на постоянное освещение.

Продолжительность включения (время включения лампы) 13
(заводская настройка: 5 сек.)



Время освещения может быть плавно установлено в диапазоне от 5 сек. до 15 мин.

Регулятор, установленный на - = минимальная продолжительность (5 сек.)
Регулятор, установленный на + = максимальная продолжительность (15 мин.)

При настройке зоны обнаружения рекомендуется выбирать минимальную продолжительность -.

Установка сумеречного включения (порог срабатывания) 14
(заводская настройка: режим дневного освещения 2000 лк)

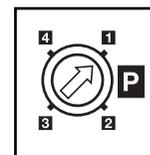


Плавно регулируемый порог срабатывания сенсора 2 – 2000 лк.

Регулятор установлен на ☀ = режим дневного освещения ок. 2000 лк.
Регулятор установлен на ☾ = режим сумеречного освещения ок. 2 лк.

При установке зоны обнаружения при дневном освещении регулятор рекомендуется устанавливать на ☀ (режим дневного освещения)

Установка программы 15
(заводская настройка: программа 1)



1 Стандартная программа:

- плавное включение света / нет базовой яркости
- стекло с СИД-подсветкой ВКЛ. с установленного значения сумеречного освещения (L 665 LED)

2 Комфортная программа:

- плавное включение света + базовая яркость
- стекло с СИД-подсветкой ВКЛ. с установленного значения сумеречного освещения (L 665 LED)

3 Комфортная экономичная программа:

- плавное включение света + базовая яркость до середины ночи *
- стекло с СИД-подсветкой ВКЛ. с установленного значения сумеречного освещения до середины ночи (L 665 LED)

4 Обычная программа:

- нет плавного включения света / нет базовой яркости
- стекло с СИД-подсветкой ВКЛ. только при движении (L 665 LED)

* Указание по комфортной экономичной программе 3 :

В сенсорный светильник не встроены часы, полностью определяется только по продолжительности темных периодов. Поэтому для безупречной работы необходимо, чтобы на сенсорный светильник в это время постоянно подавалось напряжение. Во время первой ночи (период измерения) базовая яркость полностью активна. Значения сохраняются с защитой от отключения сетевого питания.

Что такое плавное включение света ?

Сенсорный светильник оснащен функцией плавного включения света. Благодаря данной функции максимальная мощность светильника устанавливается не сразу, а яркость

медленно в течение двух секунд устанавливается на 100 %. Таким же образом регулируется мощность света при выключении светильника.

Что такое подсветка ?

Базовая яркость обеспечивает ночное постоянное освещение с прим. 25 % мощности освещения. Только при движении в зоне обнаружения свет включается (на установленное время, см. продолжительность включения 13) на макс. освещение (100 %). После этого светильник снова переключается на базовую яркость (ок. 25 %).

Указание: В режиме сумеречного освещения в зависимости от локальной сети электропитания возможны легкие мерцания СИД. Это не является дефектом изделия и причиной для рекламации.

Регулировка зоны обнаружения 17

При необходимости можно ограничить зону обнаружения. Прилагаемые заслонки служат для того, чтобы закрывать любое количество сегментов линзы. Таким образом можно исключить ненужное включение светильника, вызванное например, проезжающими машинами или проходящими пешеходами, и целена-

правленно контролировать участки, представляющие собой опасные зоны. Полусферические заслонки можно оторвать вдоль горизонтальных перфорационных линий. Затем они просто надеваются на линзу.

Режим постоянного освещения 18

После монтажа в сетевой провод штепсельного выключателя, помимо функций включения и выключения света, в Вашем распоряжении имеются следующие функции:

Режим работы сенсора

1) Включить свет (если светильник ВЫКЛ):

Выключатель выключить и включить 1 раз. Лампа светится в течение заданного времени.

2) Выключить свет (если светильник ВКЛ):

Выключатель выключить и включить 1 раз. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

Режим постоянного освещения

1) Включение постоянного освещения:

Выключатель выключить и включить 2 раза. Светильник переключается в режим постоянного освещения на 4 часа (за линзой светится красный СИД). По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим (красный СИД гаснет).

2) Выключить постоянное освещение:

Выключатель выключить и включить 1 раз. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

Примечание:

Множественное нажатие выключателя следует производить быстро, одно за другим (в течение 0,5 – 1 сек.).

Технические данные

Габаритные размеры (В x Ш x Г):	270 x 328 x 141 мм (L 665 LED) 270 x 100 x 141 мм (L 666 LED)
Сетевое подключение:	230 – 240 В, 50 Гц
Мощность:	L 665 LED: 8 Вт СИД основного освещения 1 Вт СИД подсветки номера дома 155 лм L 666 LED: 8 Вт СИД основного освещения 150 лм
Температура цвета:	3200 Кельвин (теплый белый)
Срок службы СИД:	50.000 часов
Угол обнаружения:	360° с защитой от подкрадывания
Дальность действия обнаружения:	8 м по кругу
Сумеречное включение:	2 – 2000 лк
Время включения:	5 сек. – 15 мин.
Базовая яркость:	0 или 25%, плавное включение света
Постоянное освещение:	4 ч, регулируется
Вид защиты:	IP 44
Класс защиты:	I
Температурный диапазон:	- 20° C - + 50° C

Эксплуатация / уход

Сенсорный светильник предназначен для автоматического включения света. Погодные условия могут влиять на работу сенсорного светильника. При сильных порывах ветра, метели, дожде, граде может произойти ошибочное включение, поскольку

сенсор не способен отличать резкое изменение температуры от источника тепла. Загрязнения на регистрирующей линзе можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям
- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости

- директивы 2011/65/EG о применении материалов для производства электрических и электронных изделий, не содержащих вредных веществ

Нарушения работы

Неполадка	Причина	Устранение
На сенсорном светильнике нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Дефект предохранителя, не включен, неисправность провода ■ Короткое замыкание 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель; проверить провод индикатором напряжения ■ Проверить соединения
Сенсорный светильник не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ При дневном, сумеречном режиме установлен на ночной режим ■ Выключен сетевой выключатель ■ Дефект предохранителя ■ Неправильно установлена зона обнаружения ■ Активирован внутренний предохранитель (красный СИД быстро мигает) ■ Клеммы сетевого подключения соединены неправильно 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Произвести новую регулировку (регулятор ④) ■ Включить светильник ■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение ■ Произвести новую регулировку ■ Выключить сенсорный светильник и через 5 сек. снова включить ■ Сильно сжать клемму
Сенсорный светильник не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения ■ Сенсорный блок не зафиксирован 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить участок и, при необходимости, вновь отрегулировать ■ Зафиксировать сенсорный блок, слегка надавив
Базовая яркость не выключается, как это требуется, прим. в полночь	<ul style="list-style-type: none"> ■ Внешний источник света (например, другой датчик движения или светильник) отключает сенсорный светильник 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Оградить сенсорный светильник от постороннего света, наблюдать за сенсорным светильником несколько дней, ему понадобится некоторое время, прежде чем он снова будет установлен корректно
Сенсорный светильник выключается не полностью	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выбрана базовая яркость 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Переключатель выбора программ на 1 полностью
Сенсорный светильник включается произвольно	<ul style="list-style-type: none"> ■ В зоне обнаружения происходит постоянное движение деревьев и кустов ■ Включается в результате движения автомашин на дороге ■ Резкий перепад температуры в результате изменения погоды (ветер, дождь, снег) или потока воздуха из вентиляционной щели, открытых окон 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Изменить зону ■ Изменить зону ■ Изменить зону, место монтажа перенести на другое место
Изменение радиуса действия сенсорного светильника	<ul style="list-style-type: none"> ■ Другие значения температуры окружающей среды 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Изменить зону обнаружения с помощью заслонок
Красный СИД быстро мигает	<ul style="list-style-type: none"> ■ Активирован внутренний предохранитель 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выключить сенсорный светильник и через 5 сек. снова включить
Стекло с СИД-подсветкой не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Клемма не до конца зафиксирована 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сильно сжать клемму
Стекло с СИД-подсветкой несмотря на темноту выкл.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выбрана программа 3 или 4 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Изменить программу
Мерцание СИД	<ul style="list-style-type: none"> ■ Локальная сеть электропитания 	<ul style="list-style-type: none"> ■ см. указание на стр. 101

Гарантийные обязательства

Данное изделие фирмы STEINEL было с особой тщательностью изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации согласно действующим предписаниям, и прошло выборочный контроль качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие недоброкачественности материала или в результате дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшую сервисную мастерскую, чтобы узнать, возможен ли ремонт.

36 месяцев
Гарантия

RUS